

HiCut Art. 4019

**GB Operating Instructions**  
Cylinder Lawnmower

---

**F Mode d'emploi**  
Tondeuse hélicoïdale

---

**E Manual de instrucciones**  
Cortacésped helicoidal

---

**D Betriebsanleitung**  
Spindelmäher

---

# Cortacésped helicoidal GARDENA HiCut

Bienvenido al jardín GARDENA...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con las características del cortacésped, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este cortacésped a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

## Indice de materias

1. Aplicaciones de su cortacésped helicoidal GARDENA	14
2. Indicaciones de seguridad	14
3. Montaje	15
4. Función	16
5. Manejo	16
6. Puesta fuera de servicio	16
7. Mantenimiento	17
8. Eliminación de averías	17
9. Accesorios disponibles	18
10. Datos técnicos	19
11. Servicio Técnico / Garantía	19

## 1. Aplicaciones de su cortacésped helicoidal GARDENA

### Uso reglamentario:

Los cortacéspedes GARDENA están destinados para el uso particular en el jardín de la casa (ca. 200 m<sup>2</sup>) y del aficionado.

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas de GARDENA es condición previa para el uso correcto del cortacésped helicoidal.

### A observar



**¡ ATENCIÓN !** Por peligro corporal del usuario, no se puede utilizar el cortacésped helicoidal para el corte de zarcillos ó de césped en macetas de la terraza.

## 2. Indicaciones de seguridad

→ Observe las indicaciones de seguridad en el cortacésped helicoidal.



**¡ ADVERTENCIA !**  
→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



**¡ PELIGRO !**  
**¡ Cuchillas afiladas !**



**¡ PELIGRO !**  
**¡ Riesgo de lesión corporal !**  
→ Mantener a otras personas alejadas de la zona de peligro.

### Controles antes de cada uso:

Antes de su utilización siempre hay que comprobar, que las tuercas, pernos y tornillos, no estén desgastados o dañados.

Cambie las partes dañadas o gastadas.

Antes de empezar a trabajar, examine el césped que va a cortar. Retire los posibles cuerpos extraños (p.ej. piedras, ramas).

*Los objetos que recoge la herramienta de corte pueden salir despedidos incontroladamente o dañar el mecanismo de corte.*

### Utilización / responsabilidad:



**¡PELIGRO!**

**Tenga siempre en cuenta que puede cortarse con el rodillo de las cuchillas.**

**→ Nunca ponga las manos o los pies cerca o debajo de las cuchillas.**

No utilice el cortacésped mientras haya personas cerca, especialmente niños o animales. El usuario es responsable de los daños ocasionados.

La distancia de seguridad entre el rodillo de las cuchillas y el usuario está indicada por la barra de guía. Siempre hay que respetarla.

Al segar en taludes y pendientes debe tener un especial cuidado con:

Situarse en una posición firme, llevar un calzado con suelas adherentes y cortar siempre transversal a la pendiente.

→ No corte el césped en pendientes muy pronunciadas.

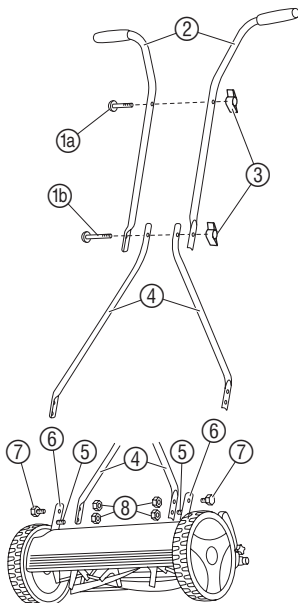
Hay que tener siempre un cuidado especial al moverse hacia atrás o al tirar del cortacésped. ¡Peligro de tropezar!

No obstante, si se encontrara con algún obstáculo durante el trabajo, retire dicho obstáculo, compruebe si el aparato ha sufrido algún tipo de daño y, en caso necesario, repárelo.

→ Trabaje únicamente con suficiente visibilidad.

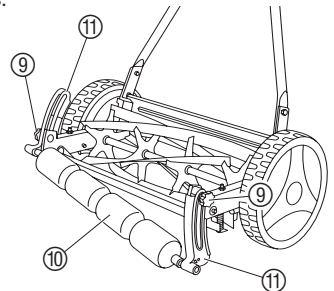
No deje el cortacésped de cuchillas helicoidales sin vigilancia. Si tiene que interrumpir el trabajo, tire de la llave de seguridad y deposite el cortacésped en un lugar seguro.

## 3. Montaje



1. Pase el tornillo corto 1a (45 mm) en la zona superior por las partes superiores del manillar 2. Pase el tornillo largo 1b (55 mm) en la zona inferior por las partes superiores del manillar 2 y las partes inferiores del manillar 4.
2. Enrosque las tuercas de mariposa 3 en los tornillos 1a / 1b y fíjelas.
3. Apriete ligeramente las partes inferiores del manillar 4 hasta que queden encajadas en los pernos 5 de los dispositivos de alojamiento del manillar 6.
4. Pase los tornillos hexagonales 7 (12 mm) por los dispositivos de alojamiento del manillar 6 y las partes inferiores del manillar 4.
5. Coloque las 4 tuercas 8 en los pernos 5 y los tornillos hexagonales 7 (p. ej. con 2 llaves de boca de 10 mm de entrecaras) y enrósquelas.

6. Suelte los tornillos de fijación 9; ajuste entonces uno de ellos a la altura de corte máxima y el otro a la altura de corte mínima, pero sin apretarlos.
7. Inserte el rodillo 10 en sentido diagonal en el alojamiento previsto para tal fin 11.
8. Ajuste los dos tornillos de fijación 9 a la misma altura.



## 4. Función

### Consejos de corte:

Para tener un césped bien cuidado, recomendamos cortar el césped regularmente una vez por semana siempre que sea posible. El césped se volverá más tupido si lo corta a menudo.

Debe retirarse la hierba que haya crecido demasiado (>1 cm) para que el césped no amarillee ni crezcan hongos.

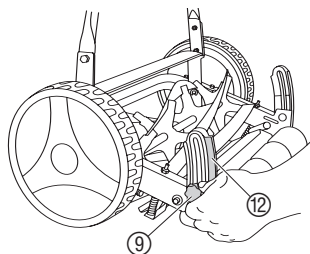
Tras un período de reposo prolongado (**tras las vacaciones**) hasta un máximo de 12 cm., primero corte en una dirección con la máxima altura de corte y después en sentido transversal con la altura de corte deseada.

A ser posible corte solamente el césped seco, con el césped húmedo la forma del corte no sale limpia.

Si el césped es muy tupido, recomendamos realizar un proceso de escarificado. Por ejemplo con el escarificador GARDENA ref. 4068.

## 5. Manejo

### Cómo ajustar la altura de corte:



La altura de corte se puede graduar de manera continua de 12 mm a 56 mm (0,5" a 2,2").

1. Afloje las ruedecillas de fijación ⑨ y ajuste a la altura de la escala deseada ⑫.
2. Atornille ambas ruedecillas de fijación ⑨ en ambos extremos a la misma altura.

**Las ruedecillas de fijación ⑨ se deben ajustar siempre a la misma altura en ambos lados.**

El cortacésped debe ser ajustado de modo que la cuchilla inferior, en caso de desniveles, no toque el suelo.

### Corte con cesto de recogida (accesorio):

→ Monte el cesto de recogida, ref. 964.90.10-30, conforme al manual de instrucciones del mismo y engánchelo en el cortacésped helicoidal.

## 6. Puesta fuera de servicio

### Almacenamiento:

Guarde el cortacésped fuera del alcance de los niños.

1. Limpie el cortacésped antes de guardarlo.
2. Guarde el cortacésped en un lugar seco.

Para ahorrar espacio, se pueden plegar las partes superiores del manillar soltando las tuercas de mariposa.

## 7. Mantenimiento

Cómo limpiar el cortador:



¡ PELIGRO ! ¡ Peligro de lesiones corporales por la herramienta de corte!

→ Póngase guantes de trabajo apropiados en las operaciones de mantenimiento.



¡ ATENCIÓN ! Daños en el cortacésped helicoidal.

→ Nunca limpie el cortacésped helicoidal bajo el chorro de agua, especialmente con alta presión.

Los sedimentos perjudican a la calidad de corte y la expulsión de la hierba cortada. Inmediatamente después de cortar el césped es más fácil retirar los restos de hierba y suciedad.

1. Retire los sedimentos de hierba con un cepillo y un paño.
2. Aceite ligeramente la herramienta de corte roja con aceite líquido muy fluido p. ej. aceite para pulverizar.

## 8. Eliminación de averías

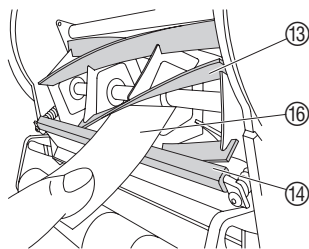
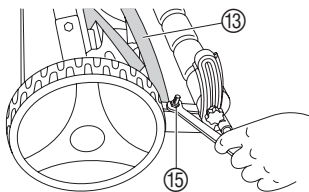


¡ PELIGRO ! ¡ Peligro de lesiones corporales por la herramienta de corte!

→ Póngase guantes de trabajo apropiados en las operaciones de solución de averías.

Avería	Posible causa	Solución
Ruidos extraños	Hay tornillos o piezas sueltos.	→ Apriete los tornillos.
	Hay cuerpos extraños en las cuchillas.	→ Retire los cuerpos extraños.
	Cuchillas melladas.	→ Afíle las cuchillas con una piedra.
El corte del césped no es limpio	Ajuste incorrecto de las cuchillas.	→ Ajustar el mecanismo de corte.
	Mecanismo de corte sin filo.	Recomendación: → Lleve el mecanismo de corte al servicio técnico de GARDENA para que lo afilen o lo cambien.
	El césped está demasiado alto o húmedo.	→ Consulte el apartado 4. Función "consejos de corte".
Las ruedas patinan sobre el suelo / cuesta mucho desplazar el aparato	El césped está demasiado crecido o húmedo.	→ Aumente la altura de corte.
	Las cuchillas rozan demasiado.	→ Ajuste el dispositivo cortador.

## Ajuste del dispositivo cortador:



El dispositivo cortador de su cortacésped helicoidal ha sido ajustado de manera óptima antes de salir de nuestra fábrica. Si el corte de césped resulta irregular tras un tiempo de uso prolongado, corrija la posición de la cuchilla inferior.

1. Limpie el cortacésped helicoidal.
2. Compruebe si el cilindro portacuchillas ⑬ y la cuchilla inferior ⑭ están afilados y, en caso necesario, afílelos con una piedra afiladora.
3. Gire la tuerca hexagonal ⑮ (p. ej., con una llave de boca de 10 mm de entrecaras) en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que el cilindro portacuchillas ⑬ gire libremente.
4. Gire la tuerca hexagonal ⑮ alternamente hacia la derecha y la izquierda, paso a paso en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el cilindro portacuchillas ⑬ roce la cuchilla inferior ⑭ al girar de modo que se oiga ligeramente.
5. **Prueba de corte:**  
Coloque una tira de papel ⑯ sobre la cuchilla inferior ⑭ de tal manera que quede apuntando hacia el eje del cilindro portacuchillas ⑬.
6. Gire el cilindro portacuchillas ⑬ con cuidado.  
*Si la cuchilla inferior ⑭ está bien ajustada, el papel recibirá un corte similar al de una tijera.*
7. Repita la prueba de corte en las distintas cuchillas ⑬.
8. Si el cortacésped únicamente realiza el corte por la parte central, será necesario reajustar cada cuchilla ⑬ por separado.



**Por motivos de seguridad sólo se deben utilizar piezas de recambio originales GARDENA.**

## Reparaciones:

Si se debiera cambiar el mecanismo de corte, que con un buen cuidado no dejará de estar afilada antes de varios años, diríjase al servicio técnico de GARDENA.

Siempre que pueda, haga revisar el cortacésped de cilindro en otoño; de este modo, cuando empiece la siguiente época de corte del césped ya lo tendrá listo para usar.



**En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.**

## 9. Accesorios disponibles

**Cesto de recogida GARDENA**

Ahorra el trabajo de tener que recoger la hierba cortada.

**ref. 964.90.10-30**

## 10. Datos técnicos

---

	<b>HiCut (ref. 4019)</b>
<b>Altura de corte</b>	12 mm - 56 mm (0,5" - 2,2")
<b>Ancho de corte</b>	40 cm / 15,75"
<b>Ajuste de la altura de corte</b>	continuo
<b>Peso</b>	8,5 kg / 19 lbs
<b>Superficie del césped</b>	aprox. 200 m <sup>2</sup> / 2152 sqft

## 11. Servicio Técnico / Garantía

---

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

El cilindro portacuchillas (acoplamiento) y la cuchilla inferior son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2250  
Phone: (+61) 1800 802831  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancevea 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhanki 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ifestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) 09 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiveveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrn.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

4019-2960.01/1108  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com